

Contributors

Anna Antonova is a third-year PhD student in the Department of Modern Languages and Cultural Studies, University of Alberta, specializing in Translation Studies. She completed her bachelor's and master's degrees in Translation Studies at Donetsk National University (Ukraine) and has worked extensively as a translator, editor, and interpreter in multiple translation projects in Ukraine and Greece. Anna's previous research focused on literary translation of poetry and children's fiction into Russian and Ukrainian. Her current research interests include the implications of gender for literary translation, with specific emphasis on feminist translation theories and cross-cultural representation of Canadian women-authored fiction.

Remy Attig is a visiting Assistant Professor of Spanish at St. Francis Xavier University. He holds a PhD in Spanish (codirected in Translation Studies) from the University of Ottawa. Remy studies borderland, hybrid, and transnational identities as they are written by those who live this reality and how they are understood by others. This interest leads him to focus on literature in Spanglish, Judeo-Spanish and Portuñol, and the translation of this work. His work is equal parts descriptive, theoretical, and creative and draws from Sociolinguistics, Translation Studies, Literary Studies, Postcolonial and Borderlands Theories, Cultural Studies, and translation in practice. He is currently working on a first academic monograph entitled *Identity on the Borders of Spanish: How Spanglish, Judeo-Spanish and Portuñol Literature is Writing Transnational Communities*.

Hager Ben Driss is an Assistant Professor at the University of Tunis. She teaches World literature and her research addresses gender and postcolonial studies. She is editor of *Knowledge: Trans/Formations* (Sahar Editions, 2013) and *Women, Violence, and Resistance* (Arabesque, 2017). Her translations of Tunisian poetry appeared in *InTranslation* (2019), *Samovar* (2019), and *Transference* (2017).

Sylvia I.C. Madueke recently completed her PhD in French Language, Literatures and Translation in the Department of Modern Languages and Cultural Studies, University of Alberta. Her dissertation dealing with the translation of African Anglophone literary texts into French is anchored in Postcolonial Literature, Translation Studies and Intercultural Communication. Her most recent publication is a study of the French retranslation of Chinua Achebe's *Things Fall Apart*. Her forthcoming article is titled "The Place of Translation in Nigerian Cultural Diplomacy and Its Impact on Translation Exchanges".

Bentolhoda Nakhaei is a lecturer in Translation Studies at the Université de Lorraine, Metz, France. In 2013, she obtained the diploma of CELTA from the University of Cambridge. In 2016, she acquired her Ph.D. in Translation Studies from the Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3. Her research interest is in the domain of Translation Studies in three languages; Persian, English, and French. Bentolhoda

is member of the “SAES (Société des Anglicistes de l’enseignement supérieur)” and she is also a member of the research group “Écritures” at the Université de Lorraine.

Spencer Nelson holds a master’s degree in Modern Languages and Cultures Studies from the University of Alberta, specialization in German Translation Studies.

Ceyda Özmen is an instructor in the Department of Translation and Interpreting Studies at Ege University, Izmir /TURKEY. She finished her PhD in Translation Studies in 2016 at Boğaziçi University with her dissertation entitled “The Periodical as a Site of Translational Inquiry into Hollywood-Driven Vernacular Modernism: The Turkish Film Magazine *Yıldız* (1938–1954)”. Her main research interests are translation history, translation and periodical studies, translation and cinema, translation of popular texts. cey_ozmen@yahoo.com and ceyozmen@gmail.com

Lynn Penrod is Professor of French in the Department of Modern Languages & Cultural Studies at the University of Alberta. Her research and teaching interests focus on women writing in French, French children's literature, the interrelationships between law and literature, and translation studies.

Jennifer Quist is a writer, critic, author of three novels, and a PhD student of comparative literature at the University of Alberta.

Aziz Thabit Saeed is Professor of Linguistics and Translation at the Faculty of Language Studies, Arab Open University, Kuwait. He is a published writer and a member of the editorial boards of specialized and refereed research journals. His main research interests include discourse analysis, pragmatics, second language acquisition and translation. E-mail: aziz_sanaa@hotmail.com

Wang Mingxing holds an M.A. in Translation Studies (Concordia University). Currently he is a PhD candidate in Translation Studies in the Department of Modern Languages and Cultural Studies, University of Alberta. Supported by such awards as Mitacs Globallinks and the Queen Elizabeth II Graduate Fellowship, as well as the China Institute Research Awards, he is completing a doctoral dissertation titled *Translating Modernist Space: Gao Xingjian in Translation*.